

Doppelkonjunktionen

سلام دوستان

در این درس گرامری می خواهیم به حروف های ربطی پردازیم که با یکدیگر ترکیب می شوند و در جمله مورد استفاده قرار میگیرند.

البته در دروس های گذشته ، ما **entweder...oder** و همچنین **je...desto** را داشتیم و آمدیم اینها را مورد بررسی قرار دادیم و از طرفی دیگر به مهم ترین قید ها و حروف ربط نیز پرداختیم که تمامی این سه درس را می توانید از لینک های زیر مطالعه کنید.

نگاهی به **entweder...oder** در زبان آلمانی ([کلیک کنید](#))

نگاهی به **je...desto** در زبان آلمانی ([کلیک کنید](#))

نگاهی به مهم ترین قید ها و حروف ربط در زبان آلمانی ([کلیک کنید](#))

اما در این درس می خواهیم به دیگر حروف ربط به پردازیم و کاربردهای آنها را نیز یاد بگیریم

nicht nur - sondern (...) auch

Wir reisen **nicht nur** nach China, **sondern** (wir reisen) **auch** nach Japan

ما فقط به کشور چین سفر نمیکنیم ، بلکه (ما) به ژاپن نیز (میکنیم)

sowohl - als auch

نه تنها (این) ... بلکه هم

Wir besichtigen **sowohl** das Schloss **als auch** den Schlosspark

ما نه تنها آن قلعه (قصر) را بازدید میکنیم بلکه پارک قصر را نیز (بازدید می کنیم)

برای آگاهی بیشتر از **sowohl... als auch** و همچنین **nicht nur... sondern** این درس را مطالعه کنید ([کلیک کنید](#))

weder - noch

نه (این) و نه (آن)

Ich mag **weder** klassische Musik **noch** (interessiere ich mich für) Jazz

من نه موزیک کلاسیک را دوست دارم و نه (برایم جالب است) موسیقی جاز

zwar - aber

در واقع خود zwar می تواند معانی : درست است که ... ، البته... هرچند که ... اگر چه را به همراه داشته باشد و aber نیز همان معنی اما و ولی

پس در نتیجه : اگرچه یا هرچند که (اینجوری است) ولی ... یا اما ...

Morteza isst **zwar** gerne Salat, **aber** (er isst) keine Karotten

درست است که مرتضی با علاقه و تمایل سالاد می خورد ، ولی (او) سیب زمینی (نمی خورد)

so... wie

درست ... همانند

Er ist **so** groß **wie** ich

او درست هم قد من است

چند مثال دیگر و پایان این درس :

Ich komme **zwar** aus dem Iran, **aber** Deutschland ist mein Zuhause

اگر چه یا هرچند که من ایرانی هستم ، ولی آلمان خانه ی من است
درست است که من ایرانی هستم ولی آلمان (همانند) وطن یا خانه من است

Diese Möbel sind **zwar** schön, **aber** sie sind **auch** sehr teuer
درست است که این مبلها قشنگ هستند، اما آنها خیلی هم گرانند

Morteza möchte **entweder** nach Italien **oder** nach Spanien fahren
مرتضی دلش می خواهد یا به ایتالیا برود یا اینکه به اسپانیا

Aber Morteza war **weder** in Bern **noch** in Wien
ولی مرتضی نه در شهر برن بوده است و نه در شهر وین

Im Sommer macht es Spaß, **weder** Schuhe **noch** Strümpfe zu tragen
در تابستان خیلی خوش میگذره ، نه مدرسه ای و نه (اینکه) جورابی به پا میکنیم

Weder will ich schlafen **noch** bin ich müde
نه دلم می خواهد بخوابم و نه خسته هستم

Weder Fisch noch **Fleisch**
نه ماهی ، نه گوشت قرمز

Ich esse **weder** Obst **noch** Gemüse
من نه میوه جات میخورم و نه سبزیجات

Ich trinke **weder** Wein **noch** Bier
من نه شراب می نوشم و نه آبجو

جمله بالا دقیقاً هم معنی با جمله زیر است :

Ich trinke keinen Wein. Ich trinke kein Bier

من هیچ شرابی نمی نوشم. (من شراب نمی نوشم) من هیچ آبجویی نمی نوشم (من آبجو نمی نوشم)

Ich trinke **weder** Alkohol **noch** rauche ich Zigaretten

من نه الکل می نوشم و نه سیگار میکشم

چنانچه به مثال های بالا توجه کنید پی خواهید برد که weder...noch کاملاً منفی است ، اما ما در زبان آلمانی sowohl... als auch را هم داریم که کاملاً مثبت است.

sowohl... als auch

که به معنی nicht nur... sondern auch (اینجوری) بلکه (اینجوری) نیز یا اینجوری هم

Ich esse **sowohl** Obst **als auch** Gemüse, denn ich bin ein Vegetarier

من نه تنها میوه میخورم بلکه سبزیجات نیز میخورم ، چرا که من یک گیاهخوار هستم

و در حالت منفی می شود :

Ich esse **weder** Fisch **noch** Fleisch, denn ich bin ein Vegetarier

من نه ماهی میخورم و نه گوشت ، چرا که من یک گیاهخوار هستم

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع : de.alemani.de